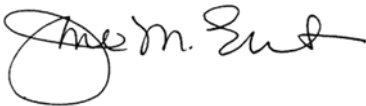




Jhone M. Ebert, Senior Deputy Commissioner for Education Policy
Education Building, Room 2M EB (518) 474-3862
89 Washington Avenue
Albany, NY 12234
jhone.ebert@nysed.gov

ဖေဖော်ဝါရီ ၂၇၊ ၂၀၁၇

သို့ မြို့နယ် ဦးစီးမှူး
အစိုးရကျောင်းများဆိုင်ရာ ဦးစီးမှူး
အစိုးရကျောင်း ကျောင်းအုပ်ကြီးများ
ပုဂ္ဂလိကကျောင်းများနှင့် စာရင်းဝင်ကျောင်းများ၏ အုပ်ချုပ်ရေးမှူးများ

မှ Jhone M. Ebert အကြီးတန်း ဒုတိယ ကော်မရှင်နာ 

အကြောင်းအရာ။ ။လတ်တလော ကျောင်းများတွင် လူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးနှင့် စပ်လျဉ်း၍ အရှက်တကွဲဖြစ်စေခြင်း၊ အနိုင်ကျင့်ခြင်းနှင့် ခွဲခြားဆက်ဆံခံရခြင်းများကို တွန်းလှန်ရန် ရရှိနိုင်သည့် လမ်းညွှန်ချက်နှင့် အကူအညီများ

ပြီးဆုံးခဲ့သည့် လတ်တလော ရက်သတ္တပတ်များတွင် နိုင်ငံအနှံ့ရှိ ကျောင်းများတွင် အုပ်စုဖွဲ့အနိုင်ကျင့်ခြင်း၊ ခွဲခြားဆက်ဆံခြင်း နှင့် အရှက်တကွဲဖြစ်စေခြင်းများ ဖြစ်ပွားနေကြောင်း သတင်းမီဒီယာများတွင် တွေ့ရှိနေရပါသည်။ ထို့အပြင် ပြည်ထောင်စုအစိုးရ အရာရှိများ၏ လူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးဆိုင်ရာ ဆောင်ရွက်နေမှုများကြောင့် နိုင်ငံတစ်ဝှမ်း ကြောက်ရွံ့ထိတ်လန့်မှုများ ဖြစ်ပေါ်နေစေ ကြောင်း တွေ့ရှိရပါသည်။ နယူးယောက် ပြည်နယ် ပညာရေးဌာန ("NYSED" သို့မဟုတ် "ဌာန") သည် ကျောင်းသားများ ကောင်းမွန်စွာ ပညာသင်ကြားနိုင်ရေးကို ထိခိုက်စေမည့် လုပ်ဆောင်ချက်အားလုံးကို အထူးတန်ပြန်ဆောင်ရွက်နေပါသည်။ နယူးယောက် ပြည်နယ်တွင် တက်ကြွလှုပ်ရှားသူများ၊ မိဘများနှင့် ကျောင်းဝန်ထမ်းများမှနေ၍ ကျောင်းသားအားလုံးအတွက် ဂုဏ်သိက္ခာ အက်ဥပဒေ ("DASA" သို့မဟုတ် "ဂုဏ်သိက္ခာ အက်ဥပဒေ") တွင် ပါရှိသည့်အတိုင်း အပြုသဘောဆောင်သည့် ကျောင်းဝန်းကျင်ဖြစ်စေရန် တိုးမြှင့်ဆောင်ရွက်ပေးရန် အပြင် အရှက်တကွဲ ဖြစ်စေခြင်း၊ အနိုင်ကျင့်ခြင်းနှင့် ခွဲခြားဆက်ဆံခြင်းများကို တွန်းလှန်ရန်အတွက် လမ်းညွှန်ချက်နှင့် အကူအညီများအား ဌာနမှ စီစဉ်ပေးရန်အတွက် တောင်းဆိုခဲ့ကြပါသည်။

နယူးယောက် ပြည်နယ်၏ ဂုဏ်သိက္ခာ အက်ဥပဒေကို တည်ဆဲဥပဒေအဖြစ် ၂၀၁၂ ခုနှစ်တွင် လက်မှတ်ရေးထိုးခဲ့ပြီး ကျောင်းသားများကို ကျောင်းဝင်းအတွင်း နှင့်/သို့မဟုတ် ကျောင်းကားပေါ် ကျောင်းပွဲများတွင် ခွဲခြားဆက်ဆံခြင်း၊ အရှက်တကွဲ ဖြစ်စေခြင်းနှင့် အနိုင်ကျင့်ခံရခြင်းများ ကင်းစင်သည့် ဝန်းကျင်မျိုး ဖန်တီးပေးရန် ရည်သန်ပါသည်။ ၂၀၁၃ ခုနှစ်မှာ ယင်းဥပဒေတွင် ဆိုက်ဘာအနိုင်ကျင့်ခြင်းကိုပါ ထည့်သွင်း၍ ပြင်ဆင် ပြဌာန်းခဲ့ပါသည်။¹ အထူးသဖြင့်၊ ဥပဒေက ကျောင်းများအား ကျောင်းသားများ၊ မိဘအဖြစ် ပါဝင်သူများ နှင့် ဝန်ထမ်းများအတွက် DASA ဖက်မှနေပြီး လုံခြုံသည့် ကျောင်း ပတ်ဝန်းကျင်ဖြစ်စေရန် မူဝါဒများဖော်ဆောင်ပြီး ဆောင်ရွက်နေပုံ အကြောင်းကို အသိပေး ဖော်ပြပေးရန် လိုအပ်ပါသည်။ အထူးသဖြင့် DASA သည် ကျောင်းများအား အရှက်တကွဲဖြစ်စေခြင်း၊ အနိုင်ကျင့်ခြင်း (ဆိုက်ဘာအနိုင်ကျင့်ခြင်း အပါအဝင်) နှင့် ကျောင်းသား အချင်းချင်း သို့မဟုတ် ဝန်ထမ်းများမှ ခွဲခြားဆက်ဆံခြင်းကို တားမြစ်သည့် ကျင့်စဉ် စည်းမျဉ်းများကို ပြုစုပေးရန် လိုအပ်သည့် အပြင် ခွဲခြားဆက်ဆံခြင်းနှင့် အရှက်တကွဲဖြစ်စေခြင်း ကိစ္စရပ်များ ပေါ်ပေါက်လာပါက NYSED သို့ တိုင်ကြားရန်နှင့် ယင်းကိစ္စရပ်များကို ချက်ချင်းကိုင်တွယ် တုံ့ပြန်နိုင်ရန် အစီအစဉ်များကိုပါ ချမှတ်ပေးရန်လည်း လိုအပ်ပါသည်။

အောက်တွင် ဖော်ပြထားသည့်အတိုင်း NYSED သည် နယူးယောက် ပြည်နယ် တရားရေးအရာရှိရုံး ("OAG") နှင့် လက်တွဲကာ ကျောင်းဝန်ထမ်းများ၊ ကျောင်းသားများနှင့် မိဘများအား အရှက်တကွဲဖြစ်စေခြင်း၊ အနိုင်ကျင့်ခြင်းနှင့် ခွဲခြား

¹ ဂုဏ်သိက္ခာအက်ဥပဒေနှင့် စပ်လျဉ်း၍ လမ်းညွှန်များနှင့် အကူအညီများရလိုပါက ဤဝက်ဘ်ဆိုက်သို့ သွားပါ <http://www.p12.nysed.gov/dignityact/>။

ဆက်ဆံခြင်းများ ကြိုရပါက တိုင်ကြားနိုင်ရန်နှင့် လမ်းညွှန်ချက်နှင့် အကူအညီများ ပေးနေပါသည်။ NYSED နှင့် OAG မှ ၂၀၁၆ ခုနှစ် ဩဂုတ်လတွင် ပူးတွဲထုတ်ပြန်ခဲ့ရာ DASA ဖြစ်ရပ်များကို တိုင်ကြားရန်နှင့် စစ်ဆေးဖော်ထုတ်ရန် နမူနာ ဖောင်ပုံစံ ပါရှိသည်။² ဌာနအနေဖြင့် ဤလုပ်ငန်း အရေးပါပုံကို ကျောင်းများနှင့် မိသားစုများအား DASA နှင့် လုံခြုံမှုရှိပြီး ပံ့ပိုးကူညီပေးမည့် ကျောင်းများဆိုင်ရာ လမ်းညွှန်နှင့် နည်းပညာပိုင်း အကူအညီများ ပေးနေခြင်းကို ထောက်ပြလျက် အသိပေးလိုပါသည်။

DASA နှင့်စပ်လျဉ်း၍ သိလိုသည်များ ရှိပါက NYSED သို့ ဆက်သွယ်လျက် စုံစမ်း စစ်ဆေးရာမှ မှတ်တမ်းများ နှင့် လုပ်ထုံးလုပ်နည်းများ စနစ်တကျ ပြုလုပ်ရေး နှင့် လုံခြုံပြီး ဖေးမတတ်သည့် ကျောင်းဝန်းကျင်ကို ဖန်တီးရန် အကောင်းဆုံး လုပ်ကိုင်နည်းများ ဆိုင်ရာ လမ်းညွှန်ချက် နှင့် နည်းပညာပိုင်း အကူအညီများကို ရယူကြရန် မြို့နယ်များ၊ မိဘများနှင့် အုပ်ထိန်းသူများအား တိုက်တွန်းလိုပါသည်။

- ဘာသာစကားနှစ်မျိုး ပညာရေး နှင့် ကမ္ဘာ့ဘာသာစကားများ၏ရုံး (OBEWL) သို့ (၇၁၈) ၇၂၂-၂၄၄၅ သို့မဟုတ် obewl@nysed.gov ၊ သို့မဟုတ်
- ကျောင်းသား ထောက်ပံ့ရေး ဝန်ဆောင်မှုများ (SSS) သို့ (၅၅၁၈) ၄၈၆-၆၀၉၀ သို့မဟုတ် studentsupportservices@nysed.gov သို့ ဆက်သွယ်ပါ။

ထို့အပြင် DASA သို့ ဆက်သွယ်မေးမြန်းရာတွင် ဘာသာစကား အကူအညီလိုအပ်ပါက ဘာသာစကား ဒေသန္တရ ဘာသာစကားနှစ်မျိုး ပညာရေး ကွန်ရက် (RBERN) မိဘအတွက် အရေးပေါ်လိုင်း၊ နယူးယောက် တက္ကသိုလ် ("NYU") သို့ အောက်ပါအတိုင်း ဆက်သွယ်ပါ။

- ဤနေရာတွင် စုံစမ်းရန် ဖောင်ကို ရေးဖြည့်ပါ
- ဖုန်း- (၈၀၀) ၄၆၉-၈၂၂၄
- ဖက်စ်- (၂၀၂) ၉၉၅-၄၁၉၉
- အီးမေးလ်- nysparenthotline@nyu.edu
- စာတိုက်- NYS ELL Parent Hotline Team
c/o NYS Statewide Language RBERN at NYU MetroCenter
726 Broadway – 5th Floor
New York, NY 10003

ပညာရေး ဥပဒေ ၅၃၁၀ နှင့်အညီ မြို့နယ်ဖက်မှ အရေးယူပေးရန် အယူခံနိုင်ပါသည်။ ပညာရေးဥပဒေ ၅၃၁၀ အရ မြို့နယ်ကျောင်း အစည်းအဝေးတွင် သို့မဟုတ် ကျောင်းအာဏာပိုင်များမှ မိမိအပေါ် နှစ်နာစေရန် ဆောင်ရွက်ခဲ့သည်ဟု ယူဆပါက ပညာရေး ကော်မရှင်နာအား ယင်းဖြစ်ရပ်ကို ကြားနာပေးရန် အယူခံတင်နိုင်ပါသည်။ အယူခံ လျှောက်ထားရန် အချက်အလက်များကို အင်္ဂလိပ်၊ စပိန်၊ တရုတ် (အလွယ်)၊ ဘင်္ဂါလီ နှင့် ဟေရန် ခရီးရီး ဘာသာများဖြင့် ဤဝက်ဘ်ဆိုက်တွင် ရနိုင်ပါသည်။ www.counsel.nysed.gov။

ဌာနသည် ကျောင်းသား၏ မိမိမည်သူမည်ဝါဖြစ်ကြောင်း သိစေနိုင်သည့် အချက်အလက်များကို အထူးလုံခြုံစွာ စောင့်ရှောက် ပေးမည်ဖြစ်ပြီး ယင်းအချက်အလက်များကို ပြည်ထောင်စုအစိုးရ၏ မိသားစုပညာရေးဆိုင်ရာ အခွင့်အရေးများနှင့် ကိုယ်ရေးကိုယ်တာ အက်ဥပဒေ ("FERPA") အပါအဝင် အခြားအကျိုးဝင်သည့် ဥပဒေများ အားလုံးနှင့် အညီ ထိန်းသိမ်းစောင့်ရှောက်ပေးမည် ဖြစ်ပါသည်။

ဌာနသည် DASA နှင့် စပ်လျဉ်း၍ မိဘများ၊ အုပ်ထိန်းသူများနှင့် အခြား စိတ်ပါဝင်စားသူများအတွက် အကူအညီများကို နယူးယောက် ပြည်နယ်တွင် အသုံးပြုမှုအများဆုံး ဘာသာစကား ၁၀ မျိုးသို့ ပြန်ဆို ထုတ်ပြန်ပေးသွားမည် ဖြစ်ပါသည်။

ထို့အပြင်၊ ကျောင်းဝန်းထမ်းများ၊ ကျောင်းသားများ၊ မိဘများနှင့် လူမှုအသိုက် အဝန်းများအား ကူညီနိုင်ရန်အတွက် အောက်ပါ အကူအညီများကိုလည်း NYSED မှ ဖော်ပြပေးထားပါသည်။ ဤအကူအညီများကို အသုံးပြုပါ။ ဤကိရိယာများဖြင့် မိမိကျောင်း၏

² ဤလမ်းညွှန်ကို ဤတွင်လည်း ဖတ်နိုင်ပါသည် <http://www.p12.nysed.gov/dignityact/documents/SED-AGLtrandGuidance8-31-16.pdf>။

ရည်မှန်းချက် လိုအပ်ချက်များကို ဖြည့်ဆည်းကာ ကလေးငယ်များ လုံခြုံကျန်းမာစွာ ကြီးပြင်းနိုင်မည့် ဝန်းကျင်တစ်ခု ဖန်တီးရန်အတွက် ကျွန်ုပ်တို့နှင့် လက်တွဲ ဆောင်ရွက်ပါ။

- NYSED နှင့် NYS တရားရေး ရှေ့နေထံမှ မြို့နယ် အုပ်ချုပ်ရေးမှူးများထံသို့ စာနှင့် လမ်းညွှန် <http://www.p12.nysed.gov/dignityact/documents/SED-AGLtrandGuidance8-31-16.pdf>
- ကျွန်ုပ်တို့၏ ကျောင်းများတွင် အနိုင်ကျင့်ခြင်း၊ အရှက်တကွဖြစ်စေခြင်း၊ ရန်စခြင်းနှင့် ခွဲခြားဆက်ဆံခြင်းများကို ကိုင်တွယ် ဖြေရှင်းပေးခြင်း- http://www.p12.nysed.gov/dignityact/documents/PreventBullyingInYourSchool_Nov2016.pdf
- ကျောင်းဝန်ထမ်းများကို လေ့ကျင့်ပေးရာတွင် မြို့နယ် ကျောင်းများအား အကူအညီပေးနိုင်မည့် စံပြုလေ့ကျင့်ရေး အထောက်အကူများ https://ag.ny.gov/sites/default/files/dasa_training_materials_final_-_8.30.16.pdf
- ကျောင်းသားအားလုံးအတွက် ဂုဏ်သိက္ခာ အက်ဥပဒေ "ကျောင်းအုပ်ချုပ်သူများနှင့် ဌာနများအတွက် ရင်းမြစ်များ နှင့် အကောင်းဆုံး လက်တွေ့ကျင့်သုံးမှုများ" အပါအဝင် လုံခြုံပြီး အားပေးတတ်သည့် ကျောင်းများဖြစ်စေရန် လမ်းညွှန်နှင့် လိုအပ်သည်များ <http://www.p12.nysed.gov/dignityact>
- နယူးယောက် ပြည်နယ် သင်ကြားရေးနှင့် လုံခြုံကျန်းမာသည့် သင်ကြားရေး ဝန်းကျင်အဖြစ် ထိန်းသိမ်းထားရန် <http://www.nyscfss.org/#!quick-links/c13iz>
- အရေးပေါ် အခြေအနေဆိုင်ရာ စီမံကိန်းနှင့် စိတ်ကျန်းမာရေးဆိုင်ရာ အကူအညီများဆိုင်ရာ NYSED အချက်အလက် <http://www.p12.nysed.gov/sss/ssae/schoolsafety/save/>
- ကျောင်းကျန်းမာရေး၊ စိတ်ကျန်းမာရေး သင်ရိုးသစ်နှင့် အတိုင်ပင်ခံ အကူအညီများအတွက် နယူးယောက် ပြည်နယ် စင်တာ <https://www.schoolhealthny.com/site/default.aspx?PageType=3&ModuleInstanceID=190&ViewID=7b97f7e-d-8e5e-4120-848f-a8b4987d588f&RenderLoc=0&FlexDataID=108&PageID=126>

ထပ်လောင်းလျက်၊ နယူးယောက် ပြည်နယ်တစ်ခွင်ရှိ ကျောင်းသားများ၊ မိသားစုများနှင့် လူမှုအသိုက်အဝန်းများကို ကူညီထောက်ပံ့ရန်အတွက် သင်၏ အားပေးဆောင်ရွက်မှုများကို ကျေးဇူးတင်ပါသည်။ အတူတကွ လက်တွဲပြီး ကျောင်းများ ကျောင်းသားများကို မိမိတို့ ကျောင်းဝန်းကျင်တွင် လုံခြုံစိတ်ချရစေရန် ဆောင်ရွက်ပေးနိုင်ပါသည်။ အရေးပါသည့် အကြောင်းအရာများကို ဆွေးနွေးလိုပါက သို့မဟုတ် စိတ်ပူပင်မှုများကို မျှဝေလိုပါက ကျောင်းသား ထောက်ပံ့ပေးရေး အကူအညီ ဝန်ဆောင်မှု ရုံးသို့ ၅၁၈-၄၈၆-၆၀၉၀ သို့မဟုတ် studentsupportservices@nysed.gov သို့ ဘာသာစကားနှစ်မျိုး ပညာရေးနှင့် ကမ္ဘာ့ဘာသာစကားများရုံး ၇၁၈-၇၂၂-၂၄၄၅ သို့မဟုတ် obewl@nysed.gov သို့ ဆက်သွယ်ပါ။